

špasast

Scopticus, speyvogel. en spásast,  
shálkoviz, norrhávíx.

HIPOLIT: Dict. I, 591

šparast

Jocofus, schimpfig, foll schimpf. shálkou,  
shpásast, shpásliu, sméjshen, norzhàst.

špasast

Nugalis, voll vnnuzes geschwaz. pólhen nor-  
zhýe norzhováven, norzhliv, shpáfsast, marskàk,  
sháلكov.

špasast

Nugax, schwächhafter, marleintrager. nor-  
zhlv, shálkou, shpáfsast, en norzhjáviz

HIPOLIT: Dict. I , 394

*šparati*

Fabulor, schwezen, reden. klaffati, shvázhati,  
shpáfsati, shlabudráti, máninie skládati, govo-  
ríti, govorízhovati, bajati, bájsmi práviti.

*špasati*

Nugor, mit einem schimpfen. vnnuz geschwäz  
treiben. Nugari cum aliquo. se is énim nor-  
zhováti, sháľiti, nenúznu klafadráti, shpáfsati,  
fópati, shalkováti, ygrázhiti, zhénzhiti.

*špasati*

Jacto,

jocosa in aliquem jactare. scherzwort wider  
einen reden. búrke metáti, shpaslíve beséjde  
govoríti shpáffati, éniga fópati.

*špasati*

Ludo, spilen, schimpfen, kurzweilen. ygráti,  
shalkováti, shpáfsati, zhas<sup>a</sup>skrátiti. zhas krá-  
titi, norzhováti.



*špasati*

Vil geschwäz machen. norzhováti, ,šhpársati,  
šhalkóvati, markáke spáke inu ygrázhe na-  
préj perněsti. Nugari, multas nugas effutire.

*šprasati*

Scherzen. ygráti, norzhováti, fhálití, fhpáfsati,  
fhalkováti. ludere, nugari, jocari.

*špasati*

Narrenwerck, Treiben. norzhie, tríbati, norzhováti, šhpáfsati, norze lovíti, pójati. Nugas agere: facere aliquid ineptiarum.

HIPOLIT: Dict. II. 131

*īprasati (se)*

Vexieren, speyen. eniga fópati, fhtímati, fe s'enim  
fháiliti, fhpáfsati, fhalkováti, norzhováti.  
irridere, cum aliquo nugis tractare.

HIPOLIT: Dict. II,

223

špasati (se)

Colludo, mit einander kurzweillen. vulp. wan zwo Parteyen sich vereinbahren den drittenmann zu betüegen.. /e skupaj ygráti, norzhuváti, /hpá/sati, /háliiti, /halkuváti: tudi kadar /e dveji partyi vmej sabo pogovoré inu sglyhajo tiga tretjiga vgolufáti, sa nus vlázhiti, na led /pellati.

*šparati (se)*

Ludifico, fazen, verspotten, betriegen. éniga  
fashpotováti, fashpótati, shpott s'nlega déllati,  
golufáti: tudi se s'énim sháliti, norzhováti,  
spáfsati.

---

šparati (se)

Jocor, schimpfen, scherzen. se shálití,  
shpáfsati, norzhováti, shalkováti.

šparati (se)

Alludo, met enim schimper. se s' enim shálliti, shal-  
nováti, norshuváti, norse loviti, pojati,  
shpáfrati, ygrati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 28.



*šparati (se)*

Reludo, hinwider schimpfen. se sprúti sháľiti,  
shalkováti, shpáľsati, fópati, shtímati, shpóťati.

špasati (se)

Elude, <sup>n</sup>vespotten, betriegen, fazen. sašpó-  
tati, se špót délati, golufáti, obnoríti, se  
s'enim šháliti, šhalkuváti, šhpá'sati.

špasati  
špasajoč

Jocans, schimpfend. der schimpfweis redet.  
shalkajòzh, shaleòzh, shpafsajòzh, spotlíviz,  
katéri fa spafs, ali is shále kaj govory:  
norzhováviz, shálkiviz.

spasati  
spasan

pim. spasen

Špasavci  
i

Bossenreisser. řhálkaviz, norzhuváviz, řhpá-  
řsaviz. Gesticulator, mimus, řannio.

šparavec  
i

Fabulator, fabelhans, mährlein trager.  
en skrášavir, norrhovávir, bajsmávir  
Zajmar, márimíar, sniþflávir. skáldovir.

HIPOLIT: Dict. I, 235

6

špasavec  
z

Irrifor, Verspotter, Verlacher, speyvogel.  
shpotlíviz, shpotováviz, posmihováviz, shál-  
koviz, shpáfsaviz, norsháviz, fanizhlíviz.

špasavec  
i

Rifor, ein spötter, speyvogel. shpotliviz,  
posniháviz, shálkoviz, spáfsáviz, norzháviz,  
sméjshnik.



*špasen*

Dicax, speyvogel, schwäziger. norzháviz,  
spáfsen. norzhóu, sméjshen, sháلكou, jefízhén.

Spasen

prim. spasati - spasan

špasljar

dicterium, schmäxwort, farwort. éna  
špasláva, norrháva, ali sméjishne  
befséjda, éna shálkove befsejda.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 778

špásliv

Fabulosus, voll fablen, erdichtet. póln tih  
fábul, fmişlen, lafhnív, shálkou, shpásliv

šparšiv

Facetofus, schimpfig, scherhaft. šparšiv,  
lifer, norrvävaren, skälkov, sniejn  
shen, skälkast.

HIPOLIT: Dict. I, 235

špasliv

Facetus, kurzweilig, Possirlich. zhařsa-  
krátliv, ali zhařsakráten, shpásliu, lúften,  
shálkov.

špašjiv

Dicaculus, schwäzig. jesízhén, špašliu,  
šhalkou, norzhóu, šmejšhen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 186

špasliv

Jocosus, schimpfig, foll schimpf. shálkou,  
shpáfsast, shpásliu, sméjshen, norzhàst.



špasiliv

Jacto,

jocosa in aliquem jactare. scherzwort wider  
einen reden. búrke metáti, shpaslíve befséjde  
govoríti shpáffati, éniga fópati.

*špasliv*

Ludibundus, schimpfig, kurzweilig. shálkou,  
lúften, zhafsakráten, shpásliv, shalíven, ygrá-  
zhast.

špasljivo

Collu/orie. Adv. schimpfweis. /hálkavu, /hpáslivu  
norzhuváunu: tudi Golúfnu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 112

špasiljivo  
u

Facete. Sdu. schimpflich. špasiljivo,  
liřnu, škalovu.

HIPOLIT • Dict. I, 235

lašnivo } špašlivo  
u u

Fabuloŝe. Adu. lügenhaftiglich. laŝnivu,  
ŝmiŝlenu, ŝhálkovu, ŝhpáslivu.

špašljivost  
š

Factus,

Factus ad ludum et jocum. er ist zum schimpf  
vnd kurzweil geboren. on je k'fopary, k'spa-  
shlivosti inu h'krátkim zháfsu rójen.

*špicerija*

Würz, gewurz. shlahtnu korénie, špiceria,  
gvèrz. Aromata.

špecerija

Specerey, gewürz. dragú korénie, špecerýa,  
gvèrz. Aromata, odores, odoramenta.



špecerija  
špecerije

Gewürz. Spicerie, quers. Aromata,  
Condimenta.

Špecerija  
špecerije

Aromata, gewürz. Specerye, gverz, shkaktu lipú  
dikhérle rorenie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 50

špega

In malo est Corbis Navis specula, et super Galeam  
Aplustre ventorum index. Am Mastbaum ist der Mast-  
korb des Schiffes warte, Vnd über der krone die  
flagge der winden Zeiger, na jádrovim drivéřsu  
je ta pletenřza te Barke řtrasha ali řhpejga, inu  
na knofi ta vějterniza tih vějtrov kasálnik,

špegalen  
v

Infidiosus, aufsezig, der vnterstehet einen  
zuüberlisten. superstáven, prevérshen, golúfen,  
sahajáven, shpejgáven, bufsjáven.

# špegališče

Speculatus, wacht, beschauung. váhta, stráŕha  
shpegálishze, shpégajne, resglédajne, oglédajne.  
túdi spremishluvájne, spremishlávishze.

špegalnica

Conspicillum, et Conspicillum. cir orth da man  
ausſpchet: augenspiegel. špéjgalnica, ali  
enu meſta, kir je špreiga: šprejgli ra  
orhy.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 140

7

špeganje

Exploratorius, zum ausspehen diend. to'  
špejgarnu nuxen, slufh'eh, slufh'iv:  
špejgarnki, pomernärhni:

HIPOLIT: Dict. I., 224

Špegarje

Coaptatio, das nachstellen. tu sahajānīc,  
Špegarje, lovlēnīc.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 82



špeganjé

Specularis, zur warte gemacht, durchsichtig.  
fa shpéjgajne, ali fa váhto naprávlenu. skusvi-  
deózhe, skussvitézhe, skus svetlívu.

Špegarije

Speculatorius, zum ausspehen dienlich. kar  
h'shpéganiû ali k'váhtajniû slufhi.

# Špeganje

Speculatus, wacht, beschauung. váhta, stráfha  
shpegálishze, shpégajne, re<sup>s</sup>glédajne, oglédajne.  
túdi spremishluvájne, spremishlávishze.

špegarije

Specular,  
speculandi caufa mifsus. ausspechens halber  
ausgeschicket. fa shpégajna volo vun poslàn.

špěganje

Subfessa, ausspehung, heimliche hinderhut. ěnu  
skrivnu shpějgajne, rasbóyntsku fahajáliszhe, ali  
rasbóynska pódrušhba, ali búfsia.

špeganje

Profumia, ein klein spehschiff. éna májhena  
ládjiza fa shpégajne, shpégarska bárzhiza.

HIPOLIT: Dict. I

, 523

špeganje

Infidiae, heimlicher aufsatz, hindel<sup>n</sup>list, hinderhalt. skrivni fasédesh, skrivnu sahajálishhe, na leben tráhtajne, savýt ovínik, búfsja, navárnu shpéjgajne.

špeganje

Spchung, aussprchung. špejgancje, ošpé'v  
gancje. speculatus.

HIPOLIT: Dict. II, 180



# Špeganje

Jagschiff. éna májhna bárka, ali ladjiza  
sa špéganje. Navis speculatoria, Aphrac-  
tum, Catascopium.

Špégarje

Schauthurn, warte. en turn ali áhker sa váh-  
tanje, špéganje, mérkanje. specula.

HIPOLIT: Dict. II. 161